

## APPENDIX I

*Lexicostatistical Comparison of Lithuanian and Russian*  
*(Meanings in CFRMP)*

	Lithuanian	Russian			Lithuanian	Russian	
1. five	penki	pjat'	+	27. blood	kraūjas	krov'	+
2. two	dù (m.), dvi (f.)	dva	+	28. he	jis	on (jemu)	+
3. eye	akis	glaz	-	29. kill	užmūšti	ubivat'	-
4. we	mēs	my	+	30. leaf	lāpas	list	-
5. louse	utėlė	voš'	-	31. tongue	licžūvis	jazyk	-
6. father	tėvas	otec	-	32. sky	dangùs	nebo	-
7. to die	miřti	umirat'	+	33. road	kėlias	doroga	-
8. to eat	vālgyti	est'	-	34. to vomit	vėmti	rvat'	-
9. mother	mótina	mat'	+	35. fish	žuvis	ryba	-
10. four	keturi	četyre	+	36. tooth	dantis	zub	-
11. three	trỹs	tri	+	37. thin	plonas	tonkij	-
12. one	vėnas	odin	+	38. bird	paūkštis	ptica	+
13. stone	akmuō	kamen'	+	39. hand	rankà	ruka	+
14. nose	nósis	nos	+	40. to fear	bijóti	bojat'sja	+
15. to hear	girdėti	slyšat'	-	41. what?	kàs	čto	+
16. new	naūjas	novyj	+	42. they	jì	oni	+
17. thou	tù	ty	+	43. far	tólimas	daleko	-
18. ye	jūs	vy	?	44. egg	kiaušinis	jajco	-
19. fruit	vašius	plod	-	45. to come	ateiti	pritti, prixodit'	+
20. name	vařdas	imja	-	46. fire	ugnis	ogon'	+
21. ear	ausis	uxo	+	47. bone	káulas	kost'	-
22. liver	kėpenos, kėpenys	pečen'	+	48. head	galvà	golova	+
23. tree	mėdis	derevo	-	49. in	loc., ĩ + acc. v		+
24. to drink	gėrti	pit'	-	50. right (hand)	dešinys	pravjy	-
25. ashes	pelenaĩ	zola	-	51. I	àš	ja	+
26. to rain	lyti	dožd' idet	-	52. who?	kàs	kto	+
				53. feather	plūnksna	pero	-
				54. woman	žmonà	ženščina	-

<sup>10</sup> The probability of  $X^2 = 18.467$  with four degrees of freedom is .001: R. A. Fisher and F. Yates, *Statistical Tables* (New York, 1957), p. 45.

	Lithuanian	Russian			Lithuanian	Russian	
55. heavy	sunkùs	tjaželyj	—	107. dog	šuð	sobaka	—
56. day	dienà	den'	+	108. animal	gyvulỹs	životnoe	+
57. stick	pagalỹs	palka	—	109. to blow	pūsti	dut'	—
58. bark (tree)	mėdžio žievė	kora	—	110. red	raudonas	krasnyj	—
59. water	vanduð	voda	+	111. salt	druskà	sol'	—
60. root	šaknis	koren'	—	112. child	vaikas	rebenok	—
61. to dig	kàsti	ryt'	—	113. person	žmogùs	čelovek	—
62. to sleep	miegóti	spat'	—	114. rotten	supūves	gniloj	—
63. hair	pláukas	volosy	—	115. snake	gyvātė, žaltys	zmeja	—
64. to bite	kàsti	kusat'	—	116. night	naktis	noč'	+
65. smoke	dūmai	dym	+	117. wide	platùs	širokij	—
66. wind	vėjas	veter	+	118. long	ilgas	dlinnyj	—
67. star	žvaigždė	zvezda	+	119. if	jėi, jėigu, kàd	esli	—
68. man	výras	mužčina	—	120. guts	viduriai,	kiški	—
69. tail	uodegà	xvost	—		žárnas		
70. skin	óda	koža	—	121. black	júodas	černyj	—
71. and	iř	i	?	122. because	už tai kàd,	potomu čto	—
72. to suck	čiułpti	sosat'	—		todėl kàd		
73. at	priė	v, u	—	123. lake	ėžeras	ozero	+
74. sun	sáulė	solnce	+	124. belly	pilvas	život	—
75. wet	šlāpias	mokryj	—	125. dry	sausas	suxoj	+
76. to live	gyvénti	žit'	+	126. thick	stóras	tolstyj	—
77. sharp	ařtrùs	ostryj	+	127. to float	plaukti	plavat'	+
78. to stand	stovėti	stojat'	+	128. to burn	dėgti	goret'	—
79. rope	viřvė	verevka	+	129. yellow	geltónas	želtyj	+
80. fog	miglà	tuman	—	130. to swell	pūsti	puxnut'	+
81. left (hand)	kairỹs	levyj	—	131. to see	matyti	videt'	—
82. white	báltas	belyj	+	132. foot	kója	noga	—
83. sea	mārės	more	+	133. to breathe	alsuoti,	dyřat'	—
84. where?	kuř	gde	+		kvėpuoti		
85. heart	řirdis	serdce	+	134. husband	výras	muž	—
86. to flow	tekėti, bėgti	teč'	+	135. warm	řiltas	teplyj	—
87. here	čią	zdes'	—	136. to smell	užuosti,	čuvstvovat'	—
88. scratch	kasyti	česat'sja	—		mán kvėpia		
89. earth	žėmė	zemlja	+	137. to walk	váikščioti	xodit'	—
90. neck	kāklas	řeja	—	138. wing	spařnas	krylo	—
91. wife	žmonà	žena	—	139. not	nė	ne	+
92. year	mėtai	god	—	140. narrow	siaūras,	uzkij	+
93. seed	sėkla	zerno	—		añkřtas		
94. fat	taukai	žir	—	141. mouth	burnà	rot	—
95. to sew	siúti	řit'	+	142. old	sėnas	staryj	—
96. dust	dūlkės	pyl'	—	143. mountain	kálnas	gora	—
97. leg	kója	noga	—	144. other	kitas	drugoj	—
98. sand	smėlis,	pesok	—	145. to laugh	juoktis	smejat'sja	—
	smėlỹs			146. to push	stūmti	tolkat'	—
99. to swim	plaukti	plyt'	+	147. this	řis, řitas	ėtot	?
100. to count	skaičiuoti	sčitat'	—	148. big	didelis	bol'šoj	—
101. flower	gelė	cvet	—	149. near	ařtimas	blizko	—
102. know	žinóti	znat'	+	150. to wash	mazgóti,	myt'	—
103. bad	blōgas,	ploxoj	—		skalbti		
	negėras			151. back	nūgara	spinà	—
104. few	nedañg	malo	—	152. green	žālias	zelenyj	+
105. straight	tiesùs	prjamoj	—	153. to give	dúoti	davat'	+
106. to sing	dainuoti	pet'	—	154. to fly	skristi, lėkti	letet'	?

	Lithuanian	Russian			Lithuanian	Russian	
155. when?	kadà	kogda	+	177. worm	sliėkas,	červ'	-
156. wipe	šluostyti	vytirat'	-		kirmėlė		
157. rub	trinti	teret'	+	178. small	māžas	malen'kij	-
158. cloud	debesis	tuča	-	179. to pull	tráukti	tjanut'	-
159. with	sù	s	+	180. all	visi	vse	+
160. to tie	rišti	vjazat'	-	181. to sit	sėdėti	sidet'	+
161. to hit	mūšti	bit'	-	182. dirty	nešvarùs	grjaznyj	-
162. to lie	gulėti	ležat'	-	183. cold	šáltas	xolodnyj	+
163. dull	bùkas, neaštrùs, atšipėš	tupoj	-	184. to cut	piáuuti	rezat'	-
				185. woods	miškas	les	-
164. to fight	kovóti	drat'sja	-	186. to stab	dùrti	zakalyvat'	-
165. many	daūg	mnogo	-	187. to think	galvóti, maštyti	dumat'	-
166. meat	mėsà	mjaso	+	188. some	kell, kėletas	nemnogo	-
167. to hunt	medžióti	oxotit'sja	-	189. there	teñ, tenai	tam	+
168. to turn	krỹpti, sùkti	povoračivat'	-	190. to squeeze	suspáuusti	sžimat'	-
169. good	gėras	xorošij	-	191. smooth	švelnùs, nešiuurkštùs	gladkij	-
170. river	ùpė	reka	-				
171. grass	žolė	trava	-	192. to fall	(nu) kristi, nupùlti	padat'	-
172. to spit	spiáuuti	plevat'	-				
173. to throw	mėsti	brosat'	-	193. hold	laikýti	deržat'	-
174. short	trūmpas	korotkij	-	194. to say	sakýti	govorit'	-
175. right (correct)	taisyklingas	pravil'nyj	-	195. how	kaip	kak	+
176. to split	skėlti	raskalyvat'	+	196. to play	žaisti, žaisti	igrat'	-